



Regulierende Fango Maske

50ml

Speziell entwickelt für Neurodermitis, Ekzeme und Psoriasis

DEUTSCH

Zur unterstützenden Behandlung bei (laut Gutachten Ao. Univ.-Prof. Dr. W. Markt), Internationale Akademie für Ganzheitsmedizin 2024):

Neurodermitis, Psoriasis, Säuglingsdermatitis, Babyakne, Ekzeme

ZUSAMMENSETZUNG

Gossendorfer Fango, Wasser, Essenzmischung (Cistrose, Pfefferminze, Lavendel)

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die natürliche Heilkraft der Erde können wir für unsere Gesundheit nützen. Für unsere heilvollen Produkte verwenden wir die Heilerde „Gossendorfer Fango“, ein naturreiner, vulkanischer Bentonit - in möglichst naturbelassener Form. Die Qualität der verwendeten Heilerde ist neben der richtigen, möglichst schonenden Aufbereitung die wichtigste Voraussetzung für die Wirksamkeit der daraus hergestellten Produkte.

Der „Gossendorfer Fango“ ist eine vulkanische, hoch mineralische Heilerde aus Gossendorf - einem noch ursprünglichen Erholungsort in der steirischen Thermenregion -, der aufgrund seiner hervorragenden physikalischen und chemischen Eigenschaften eine einzigartige Qualität besitzt. Der „Gossendorfer Fango“ ist 14 Millionen Jahre alt und hat eine Vielzahl wertvoller Inhaltsstoffe wie z.B. Kieselsäure (Silizium), Schwefel, Kalzium, Magnesium oder Eisen und Mangan. Er wird schon seit vielen Jahrzehnten erfolgreich therapeutisch genutzt.

Der „Gossendorfer Fango“ wurde mit Bescheid der Steiermärkischen Landesregierung vom 13.07.1981 (Geschäftszahl: 12-188 Go 1/4-1980) als Heilpeloid (=Heil-schlamm) anerkannt.

Inhaltsstoffe des „Gossendorfer Fango“ (Vollanalyse vom 29.08.2019 der Universität Graz, Institut für Chemie, Bereich analytische Chemie, Prof. Mag. Dr. Georg Raber, S. 25):

SiO₂ 59,2%, Cl- 16,8%, Fe₂O₃ 4,4%, Al₂O₃

6,51%, Schwefel (SO₃) 9,5%, K₂O 1,12%, Na₂O 0,33%, CaO 0,6%, MgO 0,57%, anorganischer Rest 0,76%; Spurenelemente bestimmt: Cu, As, Sr, Ba, Pb, Mn, Cr, V, Li.

WIRKUNGSWEISE

Heilschlamm hat adsorptive (anlagernde) und absorbierende (aufsaugende) Eigenschaften. Bei der äußerlichen Anwendung steht die aufsaugende Eigenschaft im Vordergrund. Giftstoffe werden aus den Poren ausgeschwemmt; entzündliche Absonderungen auch aus der Tiefe. Talg und Schweiß werden aufgesaugt.

Die Inhaltsstoffe wirken zudem entzündungshemmend, durchblutungssteigernd und stoffwechselregulierend.

WICHTIGE ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG

Durch die Anwendung der Fango Masken kommt es zu einer gesteigerten Durchblutung der Haut. Dies kann sich in einer verstärkten Rötung der Haut äußern. Diese Rötung ist lediglich ein Zeichen der Wirksamkeit und vollkommen unbedenklich. Nach einiger Zeit klingt die Rötung wieder ab und es bleibt ein geschmeidig frisches Hautbild zurück. Zu Beginn der Behandlung kann sich kurzfristig das Hautbild verschlechtern. Dies ist auf die Umstellung des Stoffwechsels der Haut zurückzuführen. Setzen Sie die Behandlung dennoch fort. Bei empfindlicher Haut kann die angegebene Anwendungsdauer auch verkürzt werden (z.B. auf 10-15 Minuten).

Wir empfehlen bei Hautbeschwerden neben der Anwendung unserer Fango Masken parallel die Einnahme unserer Trinkkuren „Fangodrink Balance“ oder „Fangodrink Intense“, da dadurch neben der äußerlichen Reinigung auch eine innerliche Reinigung über den Magen-Darm-Trakt einhergeht.

ANWENDUNG

Die regulierende Fango Maske gleichmäßig auf die jeweiligen betroffenen Hautpartien (z.B. Gesicht, Arme, Kniebeuge etc.) auftragen. Ca. 20-30 Minuten einwirken lassen bzw. bis die regulierende Fango Maske weitgehend getrocknet ist. Anschließend die Maske wieder mit warmem Wasser befeuchten und danach abspülen. Am besten unter Zuhilfenahme eines weichen feinporigen Natur-Meeresschwammes. Führen Sie die Anwendung vorzugsweise am Abend durch. Anschließend und während der Behandlungsdauer keine Cremes auf die Haut auftragen. Sollte sich Ihre Haut unangenehm trocken anfühlen und Sie das Bedürfnis haben, der Haut Feuchtigkeit zuführen zu wollen, dann verwenden Sie eine hochwertige natürliche Creme. Wir empfehlen diesfalls unsere speziell auf die regulierende Fango Maske abgestimmte „regulierende Fango-Creme“. Auch sie enthält unsere Heilerde, den Gossendorfer Fango. Im Falle eines auftretenden Juckreizes kön-

nen Sie die Fango Maske schon früher von der Haut entfernen. Die Anwendung dennoch täglich durchführen.

ANWENDUNGSHÄUFIGKEIT UND -DAUER

Einmal täglich vorzugsweise abends bis zum vollständigen Abklingen der Beschwerden.

NEBENWIRKUNGEN

Keine bekannt

KONTRAINDIKATIONEN

Keine

ANWENDUNG BEI SÄUGLINGEN UND KLEINKINDERN

Verwenden Sie bitte die Fango Maske mit der Aufschrift ‚speziell für Babies‘. Diese Maske ist so aufbereitet, dass sie auf der zarten Babyhaut besonders schonend wirkt. Die Einwirkzeit der regulierenden Baby-Fango Maske beträgt ca. 10 Minuten. Die Anwendung erfolgt ein- bis zweimal täglich.

WICHTIGE HINWEISE

Die Fango Masken enthalten keine Konservierungsstoffe.

Nach dem Öffnen lichtgeschützt aufbewahren.

Bitte beachten Sie bei der Anwendung, dass auf Textilien Flecken entstehen können.

Bei Unklarheiten fachlichen Rat einholen.

Bei unerwünschten Reaktionen Behandlung sofort absetzen und fachlichen Rat einholen.

HERSTELLUNG UND VERTRIEB

theraphango GmbH
Brunn 105b
8350 Fehring, Österreich
www.theraphango.eu

E-Mail: service@theraphango.com

Service-Hotline: +43 3155 47200
Stand Mai 2024



Normalising Fango Maske

50ml

Specifically developed for atopic dermatitis, eczema and psoriasis

ENGLISH

Supportive in the treatment of the following conditions (according to a 2024 study conducted by Prof. Dr. W. Markt, Vienna International Academy of Holistic Medicine): neurodermatitis, psoriasis, infant dermatitis, baby acne, eczema

INGREDIENTS

Gossendorf fango, water, blend of plant essences (rock rose, peppermint, lavender)

GENERAL INFORMATION

The natural healing power of the Earth can be used to improve human health! For our health-promoting products, we use “Gossendorf fango” – a natural, volcanic bentonite clay – in the most natural form available. The quality of the clay we use combined with the highest level of care in handling the fango during production are the most important factors when it comes to the effectiveness of products containing healing clay.

“Gossendorf fango” is a volcanic healing clay named after the thermal spa region in the south-east of Austria where it is found. It is renowned for its high quality and unique physical properties. This special fango is 14 million years old and contains a variety of very unique constituents, among them silica, sulphur, calcium, magnesium, iron and manganese. It has been successfully used as a therapeutic treatment for decades. On 13 July 1981, “Gossendorf fango” was officially recognised as a healing clay by the Styrian provincial government (GZ: 12-188 Go 1/4 - 1980).

According to a complete analysis conducted by the Analytical Chemistry Department within the Chemistry Institute of the University of Graz on 29 August 2019, under the supervision of Dr. Georg Raber, “Gossendorf fango” contains:

SiO₂ 59.2%, Cl- 16.8%, Fe₂O₃ 4.4%, Al₂O₃ 6.51%, sulphur (SO₃) 9.5%, K₂O 1.12%, Na₂O 0.33%, CaO 0.6%, MgO 0.57%, other inorganic substances 0.76%; specific trace elements: Cu, As, Sr, Ba, Pb, Mn, Cr, V, Li.

HOW IT WORKS

Healing clay has both adsorptive (i.e. binding) and absorptive qualities. When used externally, the absorbing characteristics are most important. Harmful substances are drawn from the pores, while products of inflammation are pulled from deeper layers of the skin. Moreover, oil (i.e. sebum) and perspiration are absorbed.

The active ingredients decrease inflammation, increase circulation, and normalise the metabolism of the skin.

NOTES ON USE

The use of healing clay masks results in increased circulation in the skin, which may lead to noticeable skin reddening. There is no cause for concern as this is simply a sign that the mask is working. After a short period of time the redness will subside, leaving your skin feeling smooth and refreshed. Moreover, when first starting to use on of our masks, the skin condition may initially become worse. This is due to changes in the metabolism of the skin and should not last long. Continue using the mask as described, although for those with more sensitive skin, application times can be reduced (e.g. to 10-15 minutes).

In parallel to using a healing clay mask to address your skin condition, we also recommend using one of our drink remedies – either „Fangodrink Balance“ or „Fangodrink Intense“ – as this will provide an internal cleansing of the digestive system to complement the deep cleaning of your skin.

USING THE MASK

Apply the normalising healing clay mask evenly to the affected skin area (e.g. face, arms, back of the knees, etc.). Allow it to work for approximately 20 to 30 minutes – the mask should dry completely during this time. To remove the mask, wet with warm water and then rinse off, ideally with the help of a soft fine-pored natural sea sponge. It is best to apply the mask in the evening. Avoid applying any creams or other moisturisers to the skin during or immediately after the treatment. If your skin does feel uncomfortably dry and you have the need to moisturise, be sure to use a quality, natural skin cream. In this case, we recommend our „Normalising Fango Cream“ as it also contains Gossendorf fango.

If your skin begins to itch during the application, you can remove the fango mask prior to the recommended time. Nonetheless, continue with daily application.

FREQUENCY AND DURATION

Apply the mask once per day, preferably in the evening, until the symptoms disappear completely.

SIDE EFFECTS

none known

CONTRAINDICATIONS

none

NOTE FOR INFANTS AND SMALL CHILDREN

Please use the fango mask labelled “Especially for Babies”. This mask is made to be extra gentle when used on children’s very sensitive skin. The application time for infants and small children is about 10 minutes, and this can be repeated once or twice per day.

IMPORTANT NOTES

Our healing clay masks contain no preservatives.

After opening, ideally store in a dark place. Be careful when using the mask as it can stain fabrics.

If you have questions about use, please seek expert advice.

If you experience any undesired reactions, discontinue use and seek medical attention.

PRODUCTION AND DISTRIBUTION

theraphango GmbH
Brunn 105 b
8350 Fehring, Austria
www.theraphango.eu

E-Mail: service@theraphango.com

Service-Hotline: +43 3155 47200
Updated May 2024



Masque Fango Régulateur

50ml

Traitement pour la dermatite atopique, les eczèmes et le psoriasis

FRANÇAIS

Permet un traitement complémentaire en cas de (selon l'expertise de Ao. Univ.-Prof. Dr. W. Marktl, Académie Internationale de Médecine Holistique 2024) : Dermatite atopique, psoriasis, dermatite du nourrisson, acné de bébé, eczéma

INGRÉDIENTS

Fango de Gossendorf, eau, essences (ciste, menthe fine, lavande extra)

INFORMATIONS GENERALES

Les vertus bénéfiques naturelles de la terre volcanique contribuent à améliorer notre santé. Pour la fabrication de nos produits, nous avons recours à la terre « Fango de Gossendorf » c'est-à-dire une terre de roche de type bentonite que nous utilisons à l'état pur et naturel. Nous attribuons une très grande importance à la sélection de notre terre médicinale. Les processus de production sont les plus doux possibles. De plus, la qualité de la terre en tant que matière première est décisive pour l'obtention de produits finaux de grandes vertus et efficacité.

Le « Fango de Gossendorf » est une terre d'origine volcanique jouissant d'une forte teneur en minéraux et issue du village de Gossendorf (dans le Sud-Est de l'Autriche), un lieu de villégiature authentique ainsi que préservé dans la région thermique styrienne. Ses propriétés physico-chimiques exceptionnelles confèrent une excellente qualité à notre terre.

Le « Fango de Gossendorf » existe depuis 14 millions d'années. Il est composé d'un grand nombre d'ingrédients très bénéfiques comme l'acide silicique, le soufre, le calcium, le magnésium ainsi que le fer et le manganèse. Depuis plusieurs décennies, le « Fango de Gossendorf » est utilisé avec succès à des fins thérapeutiques. Suite au décret du Conseil Régional de Styrie en date du 13.07.1981 (n° de dossier : 12-188 Go 1/4-1980) il a été officiellement reconnu comme péloïde curatif (boue curative). La composition du « Fango de Gos-

sendorf » (conformément à l'analyse du 29.08.2019 de l'Université de Graz, Institut de Chimie, Département de Chimie Analytique, Prof. Mag. Dr. Georg Raber, page 25) : SiO₂ 59,2%, Cl- 16,8%, Fe₂O₃ 4,4%, Al₂O₃ 6,51%, soufre (SO₃) 9,5%, K₂O 1,12%, Na₂O 0,33%, CaO 0,6%, MgO 0,57%, restes inorganiques 0,76%; oligo-éléments: Cu, As, Sr, Ba, Pb, Mn, Cr, V, Li.

EFFICACITÉ

La terre médicinale possède des propriétés adsorbantes et absorbantes. Sa capacité d'absorption est une caractéristique de grande importance pour l'usage externe. Les toxines sont éliminées des pores, les exsudations retirées. Elle absorbe l'excès de sébum et de transpiration.

Les ingrédients ont un effet anti-inflammatoire et anti-bactérien tout en stimulant la circulation sanguine.

CONSEILS D'UTILISATION

Les masques Fango activent la circulation sanguine de l'épiderme. Cela peut se manifester par des rougeurs cutanées accentuées. Ces rougeurs sont le signe de l'efficacité et sont absolument anodines. Ces rougeurs disparaissent rapidement pour laisser place à une peau revigorée, souple et lisse à souhait.

Il est possible qu'au début du traitement, l'aspect de la peau s'aggrave momentanément. Cela est dû aux changements du métabolisme cutané, cette réaction n'est que de courte durée. Poursuivez toutefois le traitement tout en diminuant la durée du temps de pose du masque pour les peaux sensibles (par exemple 10-15 minutes par application).

Afin de compléter le traitement des problèmes cutanés avec nos masques Fango, nous vous recommandons également nos boissons de terre « Fangodrink Balance » ou « Fangodrink Intense ». Ainsi vous pourrez procéder non seulement à une purification externe à travers la peau mais également à une purification interne à travers le système gastro-intestinal.

UTILISATION

Répartissez le Masque Fango Régulateur uniformément sur les parties cutanées affectées (par exemple visage, bras, flexion du genou etc.). Laissez agir environ 20-30 minutes jusqu'à ce que le Masque Fango Régulateur soit complètement sec.

Humidifiez ensuite le Masque Fango Régulateur à l'eau chaude et rincez, de préférence à l'aide d'une éponge de mer naturelle et douce, aux pores très fins. Appliquez le masque de préférence le soir. Pendant et après le traitement, n'utilisez pas de crème ni d'autres produits similaires.

Si vous avez la sensation d'une peau trop sèche et que vous ressentez le besoin de vouloir l'hydrater, veuillez avoir recours à

une crème naturelle et de bonne qualité. Dans notre gamme de produits, nous disposons d'une telle crème que nous vous recommandons dans ce cas. Il s'agit de notre crème Fango Régulatrice. Elle contient également notre terre médicinale, le Fango de Gossendorf, et a été spécialement conçue pour compléter le traitement avec notre Masque Fango Régulateur.

En cas de démangeaisons, le Masque Fango Régulateur peut être retiré plus tôt. Poursuivez toutefois l'utilisation quotidienne.

FRÉQUENCE ET DURÉE D'UTILISATION

Appliquez le Masque Fango Régulateur une fois par jour, de préférence le soir jusqu'à disparition des symptômes.

EFFETS SECONDAIRES

Aucun effet secondaire observé

Contre-indications

Aucune contre-indication

UTILISATION POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE

Veuillez utiliser le masque portant l'inscription « Spécialement pour bébés ». Ce masque est conçu de façon à permettre un effet doux adapté à la peau délicate et sensible des nourrissons ainsi que des enfants en bas âge. Le temps de pose du Masque Fango Régulateur Bébé est d'environ 10 minutes. Ce masque permet 1 à 2 utilisations par jour.

AVIS IMPORTANTS

Les Masques Fango ne contiennent pas de conservateurs.

Une fois ouverts, conservez-les à l'abri de la lumière.

Veuillez observer que lors de l'utilisation, les Masques Fango peuvent engendrer des tâches sur les textiles.

Demandez conseil à un professionnel médical en cas de questions ou doutes.

PRODUCTION, FABRICATION ET VENTE

theraphango GmbH
Brunn 105 b
8350 Fehring, Austria
www.theraphango.eu

E-Mail: service@theraphango.com

Service-Hotline: +43 3155 47200

Dernière mise à jour : mai 2024



Maschera al Fango regularizzante

50ml

Formula specifica per dermatite atopica, eczemi e psoriasi

ITALIANO

Per un trattamento di supporto in caso di (secondo la perizia del 2024 del Prof. Marktl, Accademia internazionale di medicina olistica):

Dermatite atopica, psoriasi, dermatite neonatale, acne neonatale, eczemi

COMPOSIZIONE

Fango di Gossendorf, acqua, oli eterici (cistus, menta, lavanda)

INFORMAZIONI GENERALI

La naturale forza terapeutica della terra può essere sfruttata a favore della salute. Per i nostri prodotti terapeutici utilizziamo l'argilla terapeutica "Fango di Gossendorf", una pura bentonite di origine vulcanica nella forma più naturale possibile. La qualità dell'argilla curativa è, assieme alla corretta lavorazione nel massimo rispetto delle sue peculiarità, il requisito alla base dell'efficacia dei prodotti da essa ricavati.

Il "Fango di Gossendorf" è un'argilla vulcanica ad alto contenuto minerale proveniente da Gossendorf, una località di villeggiatura tuttora naturale situata nella regione termale della Stiria; le straordinarie proprietà fisiche che la contraddistinguono conferiscono a quest'argilla terapeutica una qualità eccezionale.

Il "Fango di Gossendorf" ha quattordici milioni di anni e contiene una molteplicità di preziosi componenti, quali ad esempio la silice, lo zolfo, il calcio, il magnesio, il ferro e il manganese. Già da decenni quest'argilla viene impiegata con successo per fini terapeutici.

Il "Fango di Gossendorf" è stato riconosciuto come pełoide terapeutico (argilla curativa) dal governo del Land della Stiria con delibera del 13/07/1981 (GZ:12-188 Go 1/4-1980). Sostanze contenute nel "Fango di Gossendorf" (analisi completa del 29/08/2019 Università di Graz, Istituto di chimica, Settore chimica analitica, Prof. Georg Raber, pag. 25):

SiO₂ 59,2%, Cl- 16,8%, Fe₂O₃ 4,4%, Al₂O₃ 6,51%, zolfo (SO₃) 9,5%, K₂O 1,12%, Na₂O 0,33%, CaO 0,6%, MgO 0,57%, composti inor-

ganici 0,76%; oligoelementi individuati: Cu, As, Sr, Ba, Pb, Mn, Cr, V, Li.

MODALITÀ DI AZIONE

L'argilla curativa ha proprietà adsorbenti e assorbenti. Le proprietà assorbenti hanno un ruolo di primo piano nell'uso esterno dell'argilla curativa. Vengono eliminate le tossine presenti nei pori e le secrezioni di origine infiammatoria in profondità. Vengono assorbiti il sebo e il sudore.

Le sostanze contenute svolgono inoltre un'azione antinfiammatoria, stimolano l'irrorazione sanguigna e regolano il metabolismo.

AVVERTENZE IMPORTANTI SULL'USO

L'applicazione delle maschere al fango stimola l'irrorazione sanguigna della pelle. Questo effetto è visibile attraverso un arrossamento intensificato della pelle. Tale arrossamento è semplicemente un segno di efficacia ed è assolutamente innocuo. L'arrossamento è solo temporaneo e scompare lasciando una pelle dall'aspetto liscio e fresco.

All'inizio del trattamento la pelle potrebbe mostrare un breve peggioramento. Ciò è dovuto al cambiamento del metabolismo cutaneo. Proseguire comunque il trattamento. In caso di pelle molto sensibile è possibile ridurre i tempi di applicazione indicati (ad es. solo 10-15 minuti).

In caso di problemi cutanei consigliamo di abbinare il trattamento delle nostre maschere al fango con l'assunzione delle nostre cure idropiniche "Fangodrink Balance" o "Fangodrink Intense" in modo da permettere una pulizia non solo esterna ma anche interna attraverso il sistema digerente.

USO

Applicare uniformemente la maschera al fango regularizzante sulle zone da trattare (ad es. viso, braccia, incavi delle ginocchia, ecc.). Lasciare agire la maschera al fango regularizzante per circa 20-30 minuti o fino a quando è completamente asciutta. Quindi inumidire nuovamente la maschera con acqua calda e infine sciacquare, preferibilmente aiutandosi con una morbida spugna marina naturale a pori fini. Eseguire il trattamento preferibilmente di sera. Dopo l'applicazione e durante tutta la durata del trattamento non utilizzare altre creme sulla pelle. Per idratare la pelle in caso di fastidiosa secchezza, utilizzare una crema naturale di alta qualità. Consigliamo in ogni caso la nostra "Crema al fango regularizzante", concepita in abbinamento alla maschera al fango regularizzante. Anche questa crema contiene la nostra argilla curativa "Fango di Gossendorf". In caso di comparsa di prurito è possibile rimuovere dalla pelle la maschera al fango regularizzante prima del tempo consigliato. Proseguire comunque l'applicazione quotidiana.

FREQUENZA E DURATA DEL TRATTAMENTO

Una volta al giorno preferibilmente di sera fino alla completa scomparsa dei problemi cutanei.

EFFETTI COLLATERALI

Nessuno noto

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota

USO PER BEBÈ E BAMBINI PICCOLI

Utilizzare la maschera al fango con la dicitura "appositamente per bebè". Questa maschera è preparata appositamente per svolgere un'azione leggera sulla pelle delicata dei bebè. Il tempo di applicazione della maschera al fango regularizzante per bebè è di circa 10 minuti. Applicare una o due volte al giorno.

INDICAZIONI IMPORTANTI

Le maschere al fango non contengono conservanti. Dopo l'apertura, conservare al riparo dalla luce.

Applicazione con attenzione, possono restare eventuali macchie sui tessuti.

In caso di dubbi rivolgersi al medico!

In caso di reazioni indesiderate interrompere il trattamento e rivolgersi al medico.

PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE

theraphango GmbH
Brunn 105 b
8350 Fehring, Austria
www.theraphango.eu

E-Mail: service@theraphango.com

Servizio clienti: +43 3155 47200

Aggiornato a maggio 2024